

defunc | TRUE MUTE

ACTIVE NOISE CANCELLATION EARBUDS



ACTIVE NOISE CANCELLATION
RÉDUCTION DE BRUIT ACTIVE
CANCELACIÓN ACTIVA DE RUIDO
AKTIVE GERÄUSCHUNTERDRÜCKUNG



POWERFUL SOUND
SON PUISSANT
SONIDO POTENTE
STARKES KLANGBILD



SECURE FIT
MAINTIEN SECURISE
FIJACIÓN SEGURA
SICHERER HALT



PLAYTIME
AUTONOMIE
TIEMPO DE USO
SPIELZEIT

defunc | TRUE MUTE

ACTIVE NOISE CANCELLATION EARBUDS

Hey you! Thanks for choosing Defunc TRUE MUTE. It's equipped with active noise cancellation and soft silicone plugs so you can enjoy the only sound you want to hear. We hope this truly improves your wireless life.

English	05
Français	13
Español	21
Deutsch	28
Svenska	36
Türkçe	43
Ελληνικά	50
日本語	58
中文	65

Copyright © The Art of Utility AB
Defunc, c/o The Art of Utility AB, Upplandsgatan 7, 111 23 Stockholm, Sweden

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by The Art of Utility AB is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

DEFUNC TRUE MUTE

Thanks for choosing Defunc TRUE MUTE. Read this manual to optimize your experience. Enjoy your new earbuds!

WHAT'S INCLUDED

- Defunc TRUE MUTE earbuds
- Extra earplugs (size S/M/L in A3 and Q31 series)
- USB-C charging case and cable

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bluetooth version: 5.0

Playtime: $\approx$ 7-8 h

Playtime with active noise cancellation (ANC): $\approx$ 5 h

Standby time: $\approx$ 80 h

Earbud recharges in charging case: 4-5 times

Charging time: $\approx$ 1.5 h

Charging means: USB-C

Water resistance: IPX4

Codec: AAC/SBC

Bluetooth transmission band: 2.4 GHz

Speaker dimension: 13 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Speaker sensitivity: 101 ± 3 dB at 1 KHz 126 mV

Power supply bin voltage: 5 V

Driver transmission frequency: 20 Hz-20 kHz

Earbud battery: 50 mAh

Charging case battery: 500 mAh

Rated earbud power: 22.2 mW

Rated charging case power: 0.38 W

Product operation freq. band: 2402~2480 MHz

Max radio freq. power transmitted within above freq. band: 4 dBm

Net weight: $\approx$ 49 g

TURN ON ACTIVE NOISE CANCELLATION AND TRANSPARENCY MODE

The earbuds have 3 sound modes:

1. Active noise cancellation (ANC) mode actively cancels surrounding noise.
2. Transparency mode lets surrounding sounds into the earbuds.
3. Normal mode gives basic sound. It is the default when the earbuds are turned on.

Press the right earbud for 3 seconds to switch from one sound mode to another.

GENERAL TIPS FOR TRUE WIRELESS EARBUDS

- Because of interference with other Bluetooth devices, the earbuds can get disconnected from each other. If you experience this problem, put the earbuds in the charging case and close the cap. After a few seconds, open the cap and start using the earbuds again.
- Hold the earbud stem when putting or adjusting the earbuds in your ears. This way you avoid touching the sensitive touch area which controls different functions.
- The volume affects the capacity of the battery. If you play your music with lower volume, the battery life will last longer.
- Pause between each touch control command, e.g. wait 1 second between each volume control tap to further increase/decrease volume.

GET STARTED

1. Make sure the earbuds are fully charged. Do this by charging the earbuds in the charging case until all 4 blue lights on the charging case are lit for 5 seconds and then turn off.
2. Open the charging case. The earbuds will automatically power on and pair with each other.
3. When blue/red lights flash alternately, the earbuds are ready to pair with your device.
4. Turn on the Bluetooth function on your device. Select **Defunc TRUE MUTE** in the Bluetooth list to pair the earbuds with the device. Take out the earbuds.
 - The earbud lights turn off when the earbuds are paired.
 - The earbuds will automatically pair with a previously connected device when taken out of the charging case again.

POWER ON

There are two ways to turn the earbuds on:

1. Open the charging case for auto-power on after about 1 second.
2. Press each earbud for 3 seconds until you hear the on-sound or blue lights flash 3 times.

POWER OFF

There are two ways to turn the earbuds off and one way they auto-power off:

1. Put the earbuds back in the charging case and close the cap.
2. Press either earbud for 5 seconds until you hear the off-sound or see red lights flash 3 times.
3. Auto-power off will be activated after 5-6 minutes without a connected device.

TOUCH CONTROL FUNCTIONS

Tap or press the earbud touch area to control different functions.

Switch sound modes: Press the right earbud for 3 seconds to switch from normal to active noise cancellation (ANC) mode, 3 seconds again to switch from ANC to transparency mode, and 3 seconds again to go back to normal mode. If the earbuds are turned off, normal mode will be the default when turned back on.

Power on: Open the charging case for auto-power on or press each earbud for 3 seconds.

Power off: Put the earbuds back in the charging case and close the cap. Or press either earbud for 5 seconds. Auto-power off will be activated after 5-6 minutes without a connected device.

Play/pause: Double-tap either earbud.

Next track: Triple-tap the right earbud.

Previous track: Triple-tap the left earbud.

Volume increase: Tap the right earbud once.

Volume decrease: Tap the left earbud once.

Answer/end phone call: Double-tap either earbud.

Reject call: Press either earbud for 2 seconds.

Voice assistant: Press the left earbud for 3 seconds to activate/deactivate. Note that most Android phones automatically deactivate the voice assistant.

CHARGE THE EARBUDS

Make sure that the charging case has battery life. Put the earbuds in the charging case. Close the cap.

CHARGE THE CASE

Plug the USB-C charging cable with the USB-C port on the charging case. Plug the other end of the cable into a power source.

LIGHTS ON THE CHARGING CASE

Charging: Blue lights flash.

Battery status: Each light equals 25% battery life. When each 25% is reached, the corresponding light becomes stable, and the next starts flashing. When charged to 100%, all lights turn off.

Two earbuds charging: The first and fourth charging case lights flash for about 5 seconds.

Only left earbud charging: The first charging case light flashes for about 5 seconds.

Only right earbud charging: The fourth charging case light flashes for about 5 seconds.

Case and earbuds can be charged simultaneously.

WARNING!

- Do not attempt to repair the earbud. A faulty repair may lead to fire, electronic breakdown or a damaged product.
- Do not use the earbud in an environment where the temperature is below 0 °C or above 45 °C.

- Avoid using a device indicator light near the eyes of children and animals.
- Do not use the earbud in thunderstorm weather to avoid abnormal earbud behavior and the risk of shock.
- Do not wipe the earbud with oil or other volatile liquids.
- Do not wet the earbud.

ONE YEAR WARRANTY

All Defunc products are designed and manufactured with your high expectations and best customer experience in mind. We are devoted in providing the best quality and modern technology. However, as most people realise, electronic products sometimes do have technical difficulties, and sometimes it is due to a manufacturing defect. This is why we offer a one (1) full year replacement warranty, from purchase date, against manufacturer defects on each pair of earbuds we sell.

Defunc (The Art of Utility AB) hereby warrants that, under normal use, this product will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of original retail purchase. The replacement warranty is valid only if the original proof of purchase issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

How does it work? If you believe this product is defective within the warranty period, carefully repack the unit and return the product to your authorised dealer, with the original proof of purchase. Your authorised dealer will replace the product in case a defect in manufacture or workmanship is identified. In case your authorised dealer does not have the corresponding product or colour in stock, Defunc will promptly provide you with a new product.

This limited replacement warranty does not apply in cases of abuse or misuse of the product, use contrary to Defunc instructions, ordinary wear and tear, incorrect connection, force majeure or unauthorised repair. Any lawsuit for breach of this limited warranty shall be commenced, if at all, within one (1) year of the date that the claim accrues.

Defunc shall not be liable for special, indirect, incidental or consequential damages resulting from the use or inability to use this product, regardless of the legal theory on which the claim is based. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights, which vary from country to country. This warranty does not restrict the rights of the consumer mandated under applicable laws.

This product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

This product was produced after October 1, 2017.

The limited premium replacement warranty is valid only if the original proof of purchase issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

COMPLIANCE WITH FCC REGULATIONS

Caution! The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

THE SPECIFICATION AND EXTERNAL APPEARANCE OF THE EARBUDS MAY BE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

If at any time in future you should need to dispose of this product, please note that waste electrical products should not be disposed of household waste. Please recycle where facility exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

DEFUNC TRUE MUTE

Nous vous remercions d'avoir choisi le produit Defunc TRUE MUTE. Lisez ce manuel pour optimiser votre expérience. Nous espérons que vous apprécierez vos nouveaux écouteurs intra-auriculaires !

CONTENU DE LA BOÎTE

- Écouteurs intra-auriculaires Defunc TRUE MUTE
- Embouts supplémentaires (taille S/M/L pour les séries A3 et Q31)
- Boîtier et câble de charge USB-C

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Version Bluetooth : 5.0

Durée de fonctionnement en écoute : $\approx$ 7-8 h

Durée de fonctionnement en écoute avec suppression active du bruit (ANC) : $\approx$ 5 h

Durée de fonctionnement en veille : $\approx$ 80 h

Recharges des écouteurs intra-auriculaires dans le boîtier de charge : 4-5 fois

Durée de la charge : $\approx$ 1,5 h

Dispositif de charge : USB-C

Résistance à l'eau : IPX4

Codec : AAC/SBC

Bande de transmission Bluetooth : 2,4 GHz

Dimension des haut-parleurs : 13 mm $32 \Omega \pm 15 \%$

Sensibilité des haut-parleurs : 101 ± 3 dB à 1 kHz 126 mV

Tension d'alimentation : 5 V

Fréquence de transmission des haut-parleurs : 20 Hz-20 kHz

Batterie des écouteurs intra-auriculaires : 50 mAh

Batterie du boîtier de charge : 500 mAh

Puissance nominale des écouteurs : 22,2 mW

Puissance nominale du boîtier de charge : 0,38 W

Bande de fréquence de fonctionnement du produit : 2 402~2 480 MHz

Puissance radiofréquence max. transmise dans la bande de fréquence ci-dessus : 4 dBm

Poids net : $\approx$ 49 g

ACTIVATION DE LA SUPPRESSION ACTIVE DU BRUIT ET MODE TRANSPARENCE

Les écouteurs intra-auriculaires comportent 3 modes audio :

1. Le mode suppression active du bruit (ANC) supprime activement les bruits environnants.
2. Le mode transparence laisse les bruits environnants pénétrer dans les écouteurs.
3. Le mode normal fournit le son de base. C'est le mode par défaut lorsque les écouteurs intra-auriculaires sont mis en marche.

Appuyez sur l'écouteur droit pendant 3 secondes pour passer d'un mode à l'autre.

CONSEILS D'ORDRE GÉNÉRAL POUR LES ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES SANS FIL TRUE

- En raison d'interférences avec d'autres périphériques Bluetooth, les écouteurs peuvent se déconnecter l'un de l'autre. Si vous rencontrez ce problème, placez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle. Après quelques secondes, ouvrez le couvercle et commencez à réutiliser les écouteurs intra-auriculaires.
- Saisissez la tige de l'écouteur lorsque vous insérez ou ajustez les écouteurs dans vos oreilles. Cela vous évitera de toucher la « zone tactile » sensible qui contrôle les différentes fonctions.

- Le volume a un effet sur la capacité de la batterie. Si vous écoutez de la musique à moindre volume, la batterie durera plus longtemps.
- Marquez une pause entre chaque commande tactile, attendez par exemple une seconde entre chaque appui sur le contrôle du volume pour augmenter ou baisser davantage le volume.

PRISE EN MAIN

1. Veillez à ce que les écouteurs soient complètement chargés. Pour cela, chargez les écouteurs dans le boîtier de charge jusqu'à ce que les 4 témoins bleus du boîtier s'allument pendant 5 secondes puis s'éteignent.
 2. Ouvrez le boîtier de charge. Les écouteurs se mettent sous tension et s'appairent l'un à l'autre automatiquement.
 3. Lorsque les témoins bleus/rouges clignotent en alternance, les écouteurs sont prêts pour l'appairage avec votre appareil.
 4. Activez la fonction Bluetooth de votre appareil. Sélectionnez **Defunc TRUE MUTE** dans la liste Bluetooth pour appairer les écouteurs intra-auriculaires et l'appareil. Sortez les écouteurs.
- Les témoins s'éteignent automatiquement lorsque les écouteurs sont appairés.
 - Les écouteurs, lorsqu'ils seront à nouveau sortis du boîtier de charge, s'appaireront automatiquement avec un périphérique précédemment connecté.

MISE SOUS TENSION

Il y a deux méthodes pour mettre les écouteurs en marche :

1. Ouvrez le boîtier de charge pour la mise sous tension automatique après environ 1 seconde.
2. Appuyez sur chaque écouteur pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le son de mise en marche ou que les témoins bleus clignotent 3 fois.

MISE HORS TENSION

Il y a deux méthodes pour mettre les écouteurs hors tension et une méthode de mise hors tension automatique :

1. Remettez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle.
2. Appuyez sur l'un des écouteurs pendant 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le son d'arrêt ou que les témoins rouges clignotent 3 fois.
3. La mise hors tension automatique est activée après 5 à 6 minutes sans périphérique connecté.

FONCTIONS DE LA COMMANDE TACTILE

Touchez la zone tactile des écouteurs ou appuyez dessus pour commander les différentes fonctions.

Commutation des modes sonores : Appuyez sur l'écouteur droit pendant 3 secondes pour passer du mode normal au mode suppression active du bruit (ANC), à nouveau pendant 3 secondes pour passer du mode ANC au mode transparence et à nouveau pendant 3 secondes pour revenir au mode normal. Si les écouteurs intra-auriculaires sont éteints, le mode normal sera le mode par défaut à la remise sous tension.

Mise sous tension : Ouvrez le boîtier de charge pour la mise sous tension automatique ou appuyez sur chaque écouteur pendant 3 secondes.

Mise hors tension : Remettez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle ou appuyez sur chaque écouteur pendant 5 secondes. La mise hors tension automatique est activée après 5 à 6 minutes sans périphérique connecté.

Lecture/pause : Touchez deux fois n'importe lequel des écouteurs.

Titre suivant : Touchez trois fois l'écouteur droit.

Titre précédent : Touchez trois fois l'écouteur gauche.

Augmentation du volume : Touchez une fois l'écouteur droit.

Baisse du volume : Touchez une fois l'écouteur gauche.

Réponse à un appel/fin de l'appel : Touchez deux fois n'importe lequel des écouteurs.

Rejet d'un appel : Appuyez pendant 2 secondes sur n'importe lequel des écouteurs.

Assistant vocal : Appuyez sur l'écouteur gauche pendant 3 secondes pour activer/désactiver l'assistant vocal. Notez que la plupart des téléphones Android désactivent automatiquement l'assistant vocal.

CHARGE DES ÉCOUTEURS

Vérifiez que la batterie du boîtier est chargée. Placez les écouteurs intra-auriculaires dans le boîtier de charge. Fermez le couvercle.

CHARGE DU BOÎTIER

Branchez le câble de charge USB-C sur le port USB-C du boîtier de charge. Branchez l'autre extrémité du câble dans une prise d'alimentation.

TÉMOINS SUR LE BOÎTIER DE CHARGE

Charge : Clignotement des témoins bleus.

État de la batterie : Chaque témoin équivaut à 25 % de la durée de vie de la batterie. Lorsque chaque palier de 25 % est atteint, le témoin correspondant devient fixe et le suivant commence à clignoter. Lorsque la charge atteint 100 %, tous les témoins s'éteignent.

Charge des deux écouteurs intra-auriculaires : Le premier et le quatrième témoins du boîtier de charge clignotent pendant environ 5 secondes.

Charge de l'écouteur gauche uniquement : Le premier témoin du boîtier de charge clignote pendant 5 secondes environ.

Charge de l'écouteur droit uniquement : Le quatrième témoin du boîtier de charge clignote pendant 5 secondes environ.

Le boîtier de charge et les écouteurs intra-auriculaires peuvent être chargés simultanément.

AVERTISSEMENT !

- Ne tentez pas de réparer les écouteurs intra-auriculaires.
Une réparation défectueuse risque de provoquer un incendie, une panne électronique ou une détérioration du produit.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires dans un environnement où la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 45 °C.
- Évitez d'approcher les témoins lumineux des yeux des enfants et des animaux.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires par temps d'orage afin d'éviter un comportement anormal des écouteurs et le risque d'un choc électrique.
- N'essuyez pas les écouteurs intra-auriculaires avec des produits à base d'huile ou d'autres liquides volatiles.
- Ne mouillez pas les écouteurs intra-auriculaires.

GARANTIE D'UN AN DEFUNC

Tous les produits de Defunc sont conçus et fabriqués dans l'optique de satisfaire vos attentes et de vous proposer la meilleure expérience client qui soit. Nous nous efforçons de fournir à nos clients des technologies modernes de la plus haute qualité. Cependant, comme la plupart des gens le savent, les produits électroniques posent parfois des difficultés techniques, occasionnellement liées à un défaut de fabrication. C'est pourquoi nous offrons une garantie de remplacement d'une (1) année complète à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication de tous nos écouteurs.

Defunc (The Art of Utility AB) garantit par la présente que, dans le cadre d'une utilisation normale, ce produit sera exempt de défauts de matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat au détail initiale. La garantie de remplacement n'est valable que si la preuve originale d'achat remis à l'acheteur et indiquant la date d'achat est présentée avec.

Cette garantie de remplacement limitée ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive ou incorrecte du produit, d'utilisation non conforme aux instructions de Defunc, d'usure normale, de connexion incorrecte, de force majeure ou de réparation non autorisée. Le cas échéant toute action en justice pour rupture de cette garantie limitée devra être engagée dans un délai d'un (1) an à compter de la date de la réclamation.

Defunc ne pourra pas être tenu pour responsable de tout dommage particulier, indirect, accessoire ou consécutif résultant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser ce produit, quelle que soit la théorie légale sur laquelle se fonde la réclamation. Cette garantie vous accorde des droits particuliers: selon votre pays, il se peut que vous jouissiez de droits supplémentaires. Cette garantie ne limite pas les droits du consommateur prévus par la législation applicable.

Ce produit n'est pas à considérer comme un déchet ménager. Le moment venu, il devra être remis au point de collecte applicable pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

Ce produit a été fabriqué après le 1er octobre 2017.

La garantie de remplacement limitée Premium n'est valable que si la preuve originale d'achat remise à l'acheteur et indiquant la date d'achat est présentée avec le produit à remplacer.

DEFUNC TRUE MUTE

Gracias por elegir Defunc TRUE MUTE. Lea este manual para optimizar su experiencia. ¡Esperamos que disfrute de sus nuevos auriculares!

QUÉ ESTÁ INCLUIDO

- Auriculares Defunc TRUE MUTE
- Auriculares adicionales (tamaño S/M/L en las series A3 y Q31)
- Estuche y cable de carga USB-C

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Versión de Bluetooth: 5.0

Tiempo de reproducción: $\approx$ 7-8 h

Tiempo de reproducción con cancelación activa de ruido (ANC): $\approx$ 5 h

Tiempo en reposo: $\approx$ 80 h

Recargas de auricular en el estuche de carga: 4-5 veces

Tiempo de carga: $\approx$ 1,5 h

Método de carga: USB-C

Resistencia al agua: IPX4

Códec: AAC/SBC

Banda de transmisión Bluetooth: 2,4 GHz

Tamaño del altavoz: 13 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Sensibilidad del altavoz: 101 ± 3 dB a 1 KHz 126 mV

Fuente de alimentación: 5 V

Frecuencia de transmisión del controlador: 20 Hz-20 kHz

Batería del auricular: 50 mAh

Batería del estuche de carga: 500 mAh

Potencia nominal de los auriculares: 22,2 mW

Potencia nominal del estuche de carga: 0,38 W

Banda frec. operativa del producto: 2402 ~ 2480 MHz

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida dentro de la banda de frecuencia anterior: 4 dBm // Peso neto: $\approx$ 49 g

ACTIVACIÓN DE LA CANCELACIÓN ACTIVA DE RUIDO Y EL MODO DE TRANSPARENCIA

Los auriculares ofrecen 3 modos de audio:

1. El modo de cancelación activa de ruido (ANC) elimina activamente los ruidos del entorno.
2. El modo de transparencia deja que penetre el sonido circundante en los auriculares.
3. El modo normal proporciona un sonido básico. Este es el ajuste predeterminado en el encendido de los auriculares.

Presione durante 3 segundos el auricular derecho para alternar entre los modos de sonido.

RECOMENDACIONES DE TIPO GENERAL SOBRE AURICULARES INALÁMBRICOS

- Los auriculares pueden desconectarse entre sí por interferencias con otros dispositivos Bluetooth. Si experimenta este problema, coloque los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa. Transcurridos unos segundos, abra la tapa y vuelva a usar los auriculares.
- Sostenga la pata del auricular al colocar o ajustar en sus oídos los auriculares. De este modo evitará tocar la sensible área táctil que controla las distintas funciones.
- El volumen afecta a la capacidad de la batería. Reproduciendo su música a un volumen más bajo extenderá la duración de la batería.
- Realice una pausa entre cada comando de control táctil (por ejemplo, espere 1 segundo entre cada pulsación del control de volumen para aumentar/disminuir el volumen).

PASOS INICIALES

1. Asegúrese de que los auriculares estén totalmente cargados. Cargue a tal fin los auriculares en el estuche de carga hasta que se enciendan las 4 luces azules del estuche durante 5 segundos y luego se apaguen.
 2. Abra el estuche de carga. Los auriculares se encenderán de forma automática y se emparejarán el uno con el otro.
 3. Cuando las luces azul/roja parpadeen alternativamente, los auriculares estarán listos para emparejarse con su dispositivo.
 4. Active la función Bluetooth de su dispositivo. Seleccione **Defunc TRUE MUTE** en la lista de Bluetooth para emparejar los auriculares con el dispositivo. Saque los auriculares.
- Las luces de los auriculares se apagarán al emparejarse estos.
 - Los auriculares se emparejarán de forma automática con un dispositivo previamente conectado al sacarlos de nuevo del estuche de carga.

ENCENDIDO

Hay dos formas de activar los auriculares:

1. Abra el estuche de carga para encenderlos de manera automática tras 1 segundo aproximadamente.
2. Presione cada auricular durante 3 segundos hasta oír el sonido de activación o parpadear 3 veces las luces azules.

APAGADO

Existen dos formas manuales y otra automática de apagar los auriculares:

1. Recoloque los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa.
2. Presione uno de los auriculares durante 5 segundos hasta oír el sonido de desactivación o parpadear 3 veces las luces rojas.
3. Se efectuará un apagado automático tras 5-6 minutos sin un dispositivo conectado.

FUNCIONES DE CONTROL TÁCTIL

Toque o presione el área táctil del auricular para controlar las distintas funciones.

Cambio entre modos de audio: Presione el auricular derecho durante 3 segundos para cambiar de modo normal a modo de cancelación activa de ruido (ANC); 3 segundos de nuevo para cambiar de modo ANC a modo transparencia; y 3 segundos otra vez para regresar a modo normal. Si se desactivan los auriculares, el modo normal será el predeterminado cuando vuelvan a encenderse.

Encendido: Abra el estuche de carga para encender automáticamente o presione cada auricular durante 3 segundos.

Apagado: Recoloque los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa. O presione uno de los auriculares durante 5 segundos. Se efectuará un apagado automático tras 5-6 minutos sin un dispositivo conectado.

Reproducir/pausa: Toque dos veces uno de los auriculares.

Pista siguiente: Toque tres veces el auricular derecho.

Pista anterior: Toque tres veces el auricular izquierdo.

Aumento de volumen: Toque una vez el auricular derecho.

Disminución de volumen: Toque una vez el auricular izquierdo.

Contestar/finalizar llamada: Toque dos veces uno de los auriculares.

Rechazar llamada: Presione uno de los auriculares durante 2 segundos.

Asistente de voz: Presione el auricular izquierdo durante 3 segundos para activar/desactivar. Tenga en cuenta que la mayoría de los teléfonos Android desactivan automáticamente el asistente de voz.

CARGA DE AURICULARES

Asegúrese de que la batería del estuche esté cargada. Coloque los auriculares en el estuche de carga. Cierre la tapa.

CARGA DEL ESTUCHE

Conecte el cable de carga USB-C al puerto USB-C del estuche de carga. Enchufe el otro extremo del cable a una fuente de alimentación.

LUCES DEL ESTUCHE DE CARGA

Carga: Las luces azules parpadean.

Estado de la batería: Cada luz equivale a un 25% de nivel de carga de la batería. Al alcanzarse cada 25%, la luz correspondiente se volverá fija y la siguiente empezará a parpadear. Una vez cargado al 100%, todas las luces se apagarán.

Carga de dos auriculares: La primera y cuarta luz del estuche de carga parpadean unos 5 segundos.

Carga únicamente del auricular izquierdo: La primera luz del estuche de carga parpadea unos 5 segundos.

Carga únicamente del auricular derecho: La cuarta luz del estuche de carga parpadea unos 5 segundos.

El estuche y los auriculares pueden cargarse simultáneamente.

¡ADVERTENCIA!

- No intente reparar los auriculares. Una reparación defectuosa puede provocar un incendio, una avería electrónica o daños en el producto.
- No use los auriculares en un entorno con una temperatura inferior a 0 °C o superior a 45 °C.
- Evite utilizar cualquier luz indicadora del dispositivo cerca de los ojos de niños o animales.
- No emplee los auriculares en condiciones de tormenta para evitar un comportamiento anómalo de estos y el riesgo de descarga.
- No limpie los auriculares con aceite ni otros fluidos volátiles.
- No moje los auriculares.

GARANTÍA DEFUNC DE UN AÑO

Todos los productos Defunc están diseñados y fabricados con el objetivo de satisfacer tus elevadas expectativas y proporcionar la mejor experiencia al cliente. Nos esforzamos en ofrecerte la mejor calidad y tecnología de vanguardia. Sin embargo, como es bien sabido, con los productos electrónicos a veces surgen dificultades técnicas, que en algunos casos pueden deberse a defectos de fabricación. Por eso mismo, con cada auricular que vendemos, ofrecemos una garantía de sustitución de un (1) año completo, a contar desde el día de la compra, contra defectos del fabricante.

Por la presente, Defunc (The Art of Utility AB) garantiza que, en condiciones de uso normales, este producto no presentará defectos de material ni de fabricación durante un periodo de un (1) año desde la fecha de compra original. La garantía de sustitución solo será válida si se presenta, además del producto que se va a sustituir, el comprobante original de compra emitido por el vendedor, en el que deberá aparecer la fecha de compra.

¿Cómo funciona? Si crees que el producto presenta defectos durante el periodo de garantía, vuelve a embalar cuidadosamente la unidad y devuélvela a tu vendedor autorizado junto con el comprobante original de compra. El vendedor autorizado sustituirá el producto si se identifican defectos de fabricación o calidad. Si el vendedor autorizado no tuviese existencias del mismo producto o en el mismo color, Defunc se encargaría de proporcionarte un producto nuevo sin demora.

Esta garantía limitada de sustitución no se aplica en casos de abuso o mal uso del producto, uso contrario a las instrucciones de Defunc, desgaste normal debido al uso, conexión incorrecta, fuerza mayor o reparaciones no autorizadas. Cualquier demanda por incumplimiento de esta garantía limitada deberá iniciarse, en todo caso, en el plazo de un (1) año desde la fecha en la que corresponda la reclamación.

Defunc no se responsabilizará de daños especiales, indirectos, circunstanciales o derivados debidos al uso o imposibilidad de uso de este producto, independientemente de la teoría legal en la que se base la reclamación. Esta garantía te otorga derechos legales específicos.

Es posible que tengas otros derechos, que variarán en función del país. Esta garantía no limita los derechos de los consumidores que establezca la legislación aplicable.

Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recolección adecuado para reciclar equipos eléctricos y electrónicos.

Este producto se fabricó después del 1 de octubre de 2017.

La garantía de sustitución limitada Premium solo será válida si se presenta, además del producto que se va a sustituir, el comprobante original de compra emitido por el vendedor, en el que deberá aparecer la fecha de compra.

DEFUNC TRUE MUTE

Vielen Dank, dass Sie sich für Defunc TRUE MUTE entschieden haben.
Lesen Sie sich für einen optimalen Gebrauch diese Anleitung durch.
Viel Spaß mit Ihren neuen Ohrhörern!

LIEFERUMFANG

- Ohrhörer Defunc TRUE MUTE
- Extra Ohrstöpsel (Größe S/M/L in A3- und Q31-Serie)
- USB-C-Ladebox und -kabel

TECHNISCHE DATEN

Bluetooth-Version: 5.0

Wiedergabedauer: $\approx 7-8$ Std.

Wiedergabedauer mit aktiver Geräuschunterdrückung (ANC): ≈ 5 Std.

Stand-by-Zeit: ≈ 80 Std.

Wiederaufladen der Ohrhörer in der Ladebox: 4–5 Mal

Ladedauer: $\approx 1,5$ Std.

Ladeanschluss: USB-C

Wasserschutz: IPX4

Codec: AAC/SBC

Bluetooth-Frequenzband: 2,4 GHz

Lautsprechermaße: 13 mm $32 \Omega \pm 15 \%$

Lautsprecher-Empfindlichkeit: 101 ± 3 dB bei 1 KHz 126 mV

Spannung Netzteil Ladestation: 5 V

Übertragungsfrequenz Treiber: 20 Hz–20 kHz

Akku Ohrhörer: 50 mAh

Akku Ladebox: 500 mAh

Nennleistung Ohrhörer: 22,2 mW

Nennleistung Ladebox: 0,38 W

Frequenzband Produktbetrieb: 2402–2480 MHz

Innerhalb des obigen Frequenzbandes übertragene max. Hochfrequenzleistung: 4 dBm

Nettogewicht: $\approx$ 49 g

DEN MODUS DER AKTIVEN GERÄUSCHUNTERDRÜCKUNG BZW. DEN TRANSPARENZMODUS EINSCHALTEN

Die Ohrhörer haben 3 Sound-Modi:

1. Der Sound-Modus mit aktiver Geräuschunterdrückung (ANC) unterdrückt aktiv Umgebungsgeräusche.
2. Der Transparenzmodus lässt Umgebungsgeräusche hindurch.
3. Der Normalmodus sorgt für regulären Sound. Dies ist die Standardeinstellung beim Einschalten der Ohrhörer.

Zum Wechseln der Sound-Modi halten Sie den rechten Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt.

ALLGEMEINE TIPPS FÜR TRUE WIRELESS

- Aufgrund der Interferenzen mit anderen Bluetooth-Geräten kann die gegenseitige Verbindung der Ohrhörer unterbrochen werden. Wenn dieses Problem auftritt, setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein und schließen den Deckel. Öffnen Sie den Deckel nach ein paar Sekunden und verwenden Sie die Ohrhörer dann wieder.
- Halten Sie die Ohrhörer beim Einsetzen oder Anpassen ans Ohr am Stäbchen fest. So vermeiden Sie Kontakt mit der empfindlichen Touch-Bedienfläche, mit der sich verschiedene Funktionen aktivieren lassen.

- Die Lautstärke wirkt sich auf die Akkukapazität aus. Wenn Sie Ihre Musik leiser abspielen, verlängert sich die Akkuleistung.
- Machen Sie nach jedem Tippen auf die Touch-Bedienfläche eine kleine Pause. Warten Sie z. B. jeweils 1 Sekunde zwischen jedem Tippen auf die Lautstärkeregelung, um die Lautstärke weiter zu erhöhen/verringern.

ERSTE SCHRITTE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrhörer voll aufgeladen sind. Hierfür laden Sie die Ohrhörer in der Ladebox, bis alle 4 blauen Lichter an der Ladebox 5 Sekunden lang leuchten und dann erlöschen.
 2. Öffnen Sie die Ladebox. Die Ohrhörer schalten sich automatisch ein, das Pairing der Ohrhörer untereinander erfolgt ebenfalls automatisch.
 3. Wenn die blauen/roten Lichter abwechselnd blinken, sind die Ohrhörer für das Pairing mit Ihrem Gerät bereit.
 4. Schalten Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem Gerät ein. Wählen Sie für das Pairing der Ohrhörer mit dem Gerät **Defunc TRUE MUTE** in der Bluetooth-Liste aus. Nehmen Sie die Ohrhörer heraus.
- Bei erfolgreichem Pairing der Ohrhörer erlöschen die Lichter an den Ohrhörern.
 - Das Pairing der Ohrhörer mit einem zuvor bereits verbundenen Gerät erfolgt automatisch, wenn sie wieder aus der Ladebox genommen werden.

EINSCHALTEN

Zum Einschalten der Ohrhörer gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Für automatisches Einschalten nach etwa 1 Sekunde Ladebox öffnen.
2. Jeden Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis das akustische Einschaltsignal ertönt oder die blauen Lichter 3 Mal blinken.

AUSSCHALTEN

Zum Ausschalten der Ohrhörer gibt es zwei Möglichkeiten bzw. eine für automatisches Ausschalten:

1. Ohrhörer wieder in die Ladebox einsetzen und Deckel schließen.
2. Einen der Ohrhörer 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis das akustische Ausschaltsignal ertönt oder die roten Lichter 3 Mal blinken.
3. Ohne verbundenes Gerät schalten sich die Ohrhörer nach 5–6 Minuten automatisch aus.

FUNKTIONEN DER TOUCH-BEDIENFLÄCHE

Tippen oder drücken Sie auf die Touch-Bedienfläche der Ohrhörer, um verschiedene Funktionen zu aktivieren.

Sound-Modus wechseln: Zum Wechseln vom Normalmodus in den Modus der aktiven Geräuschunterdrückung (ANC) rechten Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt halten, zum Wechseln vom ANC-Modus in den Transparenzmodus erneut 3 Sekunden lang gedrückt halten und für den Wechsel zurück in den Normalmodus wiederum 3 Sekunden lang gedrückt halten. Werden die Ohrhörer ausgeschaltet, befinden sie sich beim erneuten Einschalten standardmäßig im Normalmodus.

Einschalten: Ladebox öffnen, um die Ohrhörer automatisch einzuschalten, oder jeden Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Ausschalten: Ohrhörer wieder in die Ladebox einsetzen und Deckel schließen. Oder einen beliebigen Ohrhörer 5 Sekunden lang gedrückt halten. Ohne verbundenes Gerät schalten sich die Ohrhörer nach 5–6 Minuten automatisch aus.

Wiedergabe/Pause: Zweimal auf einen beliebigen Ohrhörer tippen.

Nächster Titel: Dreimal auf den rechten Ohrhörer tippen.

Vorheriger Titel: Dreimal auf den linken Ohrhörer tippen.

Lautstärke erhöhen: Einmal auf den rechten Ohrhörer tippen.

Lautstärke verringern: Einmal auf den linken Ohrhörer tippen.

Telefonanruf entgegennehmen/beenden: Zweimal auf einen beliebigen Ohrhörer tippen.

Anruf ablehnen: Einen beliebigen Ohrhörer 2 Sekunden lang drücken.

Sprachassistent: Zum Aktivieren/Deaktivieren linken Ohrhörer 3 Sekunden lang drücken. Hinweis: Die meisten Android-Smartphones deaktivieren den Sprachassistenten automatisch.

OHRHÖRER AUFLADEN

Vergewissern Sie sich, dass die Ladebox Akkuleistung aufweist. Setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein. Schließen Sie den Deckel.

LADEBOX AUFLADEN

Stecken Sie das USB-C-Ladekabel mit dem USB-C-Anschluss in die Ladebox. Verbinden Sie das andere Kabelende mit einer Stromquelle.

LICHTER AUF DER LADEBOX

Ladevorgang: Blaue Lichter blinken.

Akkustatus: Jedes Licht entspricht 25 % Akkuleistung. Wenn jeweils 25 % erreicht sind, leuchtet das entsprechende Licht dauerhaft und das nächste beginnt zu blinken. Bei 100 % Aufladung erlöschen alle Lichter.

Ladevorgang zwei Ohrhörer: Das erste und das vierte Licht an der Ladebox blinken für etwa 5 Sekunden.

Ladevorgang nur linker Ohrhörer: Das erste Licht an der Ladebox blinkt für etwa 5 Sekunden.

Ladevorgang nur rechter Ohrhörer: Das vierte Licht an der Ladebox blinkt für etwa 5 Sekunden.

Ladebox und Ohrhörer können gleichzeitig aufgeladen werden.

WARNHINWEISE!

- Versuchen Sie nicht, die Ohrhörer selbst zu reparieren.
Eine unsachgemäße Reparatur kann zu Brandentwicklung, elektronischem Versagen oder Schäden am Produkt führen.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 45 °C.
- Verwenden Sie die Lichtanzeige nicht in Augennähe von Kindern und Tieren.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Gewitter, um ein fehlerhaftes Verhalten der Ohrhörer und die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Wischen Sie die Ohrhörer nicht mit Öl oder anderen flüchtigen Flüssigkeiten ab.
- Bringen Sie die Ohrhörer nicht mit Wasser in Kontakt.

DEFUNC-JAHRESGARANTIE

Alle Defunc-produkten wurden konstruiert und hergestellt, um die hohen Ansprüche der Kunden zu erfüllen. Unser Ziel ist es, beste Qualität und moderne Technik zu bieten. Dennoch können, wie es allseits bekannt ist, bei elektronischen Produkten mitunter technische Probleme auftreten, zum Beispiel durch einen Defekt bei der Herstellung. Deswegen bieten wir eine einjährige Garantie ab Kaufdatum und tauschen innerhalb dieses Zeitraumes im Falle herstellerbedingter Defekte jedes von uns verkaufte Headset aus.

Defunc (The Art of Utility AB) garantiert hiermit, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung ein Jahr lang frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Der Zeitraum beginnt mit dem Kauf durch den Endverbraucher. Die Austauschgarantie gilt nur, wenn zusammen mit dem auszutauschenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Angabe des Kaufdatums vorgelegt werden kann.

Wie gehen Sie vor? Wenn Sie innerhalb des Garantiezeitraumes der Meinung sind, dass das Produkt einen Defekt hat, verpacken Sie es sorgfältig und senden Sie es zusammen mit dem Kaufbeleg an den Vertragshändler. Der Vertragshändler tauscht das Produkt aus, wenn sich tatsächlich Material- oder Verarbeitungsfehler feststellen lässt. Sollte der Vertragshändler kein entsprechendes Produkt oder ein solches nicht in der gewünschten Farbe vorrätig haben, erhalten Sie das Austauschprodukt kurzfristig von der Defunc.

Diese begrenzte Garantie gilt nicht bei missbräuchlicher oder fehlerhafter Verwendung des Produktes, Verwendung entgegen den Anweisungen von Defunc, üblichem Verschleiß, fehlerhaftem Anschluss, höherer Gewalt oder unbefugter Reparatur. Etwaige rechtliche

Ansprüche wegen einer Nichtgewährung dieser begrenzten Garantie sind gegebenenfalls innerhalb eines Jahres nach etwaigem Eintritt des Anspruches geltend zu machen.

Defunc übernimmt keine Haftung für besondere, indirekte, beigeordnete oder in Folge entstandene Schäden aus der Verwendung oder auch der nicht möglichen Verwendung dieses Produktes, unabhängig davon, auf welcher Grundlage ein etwaiger Anspruch hergeleitet werden mag. Durch diese Garantie stehen Ihnen bestimmte gesetzliche Ansprüche zu, die von Land zu Land variieren. Diese Garantie beschränkt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Das Produkt ist nicht als Haushaltsabfall zu entsorgen, sondern bei einer geeigneten Sammelstelle zum Recycling elektronischer und elektrischer Altgeräte abzugeben. Dieses Produkt wurde hergestellt nach dem 1 Oktober 2017. Diese begrenzte Premium-Austauschgarantie gilt nur, wenn zusammen mit dem auszutauschenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Angabe des Kaufdatums vorgelegt werden kann.

DEFUNC TRUE MUTE

Tack för att du valt Defunc TRUE MUTE. Läs manualen för att optimera din upplevelse. Hoppas att du gillar dina nya lurar!

DET HÄR INGÅR

- Defunc TRUE MUTE-hörlurar
- Extra öronpluggar (stl S/M/L, typ A3/Q31)
- USB-C-laddningsfodral och kabel

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Bluetooth-version: 5.0

Speltid: $\approx$ 7-8 h

Speltid med aktiv brusreducering: $\approx$ 5 h

Standby-tid: $\approx$ 80 h

Hörlursladdningar i laddningsfodralet: 4-5 gånger

Laddningstid: $\approx$ 1.5 h // Laddningstyp: USB-C

Vattenresistens: IPX4

Codec: AAC/SBC

Sändningsfrekvens: 2.4 GHz

Dimensioner: 13 mm 32 Ω $\pm$ 15%

Högtalarkänslighet: 101 $\pm$ 3 dB at 1 KHz 126 mV

Strömförsörjningsspänning: 5 V

Sändningsfrekvens: 20 Hz-20 kHz

Hörlursbatteri: 50 mAh

Laddningsfodral: 500 mAh

Hörlurseffekt: 22.2 mW

Laddningsfodralseffekt: 0.38 W

Frekvensåtergivning: 2402~2480 MHz

Maximal radiofrekvenseffekt som överförs inom ovan frekvens: 4 dBm

Nettovikt: $\approx$ 49 g

ANVÄND AKTIV BRUSREDUCERING OCH TRANSPARENS

Hörlurarna har 3 ljudlägen:

1. Aktiv brusreducering – active noise cancellation (ANC) – tar bort störande brus.
2. Transparens släpper in omgivningens ljud.
3. Normalt läge ger genomsnittligt ljud och är alltid grundläget när hörlurarna slås på.

Tryck på höger hörlur i 3 sekunder för att växla mellan ljudlägen.

ALLMÄNNA TRUE WIRELESS-TIPS

- Andra Bluetooth-enheter kan störa hörlurarnas parkoppling. Om hörlurarnas parkoppling bryts kan det bero på detta. Sätt då tillbaka hörlurarna i laddningsfodralet och stäng locket. Öppna locket efter några sekunder och prova att använda hörlurarna igen.
- Touchkontrollytan är känslig. Håll därför i hörlursstjälken när du sätter i eller justerar hörlurarna i dina öron.
- Volymen påverkar batteritiden. Om du lyssnar med lägre volym varar batteritiden längre.
- Pausa mellan touchkontrolltryck, t.ex. vänta 1 sekund mellan varje volymkontrolltryck för att vidare höja/sänka volymen.

KOM IGÅNG

1. Se till att hörlurarna är fulladdade. Ladda dem därför i laddningsfodralet tills alla 4 blå lampor lyser i 5 sekunder och sedan släcks.
2. Öppna laddningsfodralet. Hörlurarna slår på och parkopplar med varandra automatiskt.
3. När hörlurarnas lampor blinkar i rött/blått är hörlurarna redo att parkopplas med din enhet. Ta ut hörlurarna ur laddningsfodralet och sätt dem i öronen.
4. Slå på din enhets Bluetooth-funktion. Välj **Defunc TRUE MUTE** i Bluetooth-listan för att parkoppla med enheten. När en röst säger "device paired" och hörlurslamporna släcks är hörlurarna parkopplade.

Hörlurarna parkopplas automatiskt med en tidigare parkopplad enhet när de tas ut ur laddningsfodralet igen.

SLÅ PÅ HÖRLURARNA

Det finns två sätt att slå på hörlurarna:

1. Om hörlurarna ligger i laddningsfodralet, öppna fodralet för automatisk påslagning efter ca 1 sekund.
2. Om hörlurarna är avstängda och inte ligger i fodralet, tryck på vardera hörlur i 3 sekunder tills du hör på-ljudet eller ser att hörlurslamporna blinkar blått 3 gånger.

STÄNG AV HÖRLURARNA

Det finns två sätt att stänga av hörlurarna och två sätt som de stängs av automatiskt:

1. Sätt tillbaka hörlurarna i laddningsfodralet och stäng locket.
2. Tryck på en av hörlurarna i 5 sekunder tills du hör av-ljudet eller ser att lamporna blinkar rött 3 gånger.
3. Automatisk avstängning sker efter 5-6 minuter utan en parkopplad enhet.

ANVÄND TOUCHKONTROLL

Tryck på hörlurarnas touchkontroll för att använda olika funktioner.

Byt ljudläge: Tryck på höger hörlur i 3 sekunder för att byta från normalt läge till aktiv brusreducering (active noise cancellation/ANC), 3 sekunder igen för att byta från ANC till transparensläge och 3 sekunder igen för att komma tillbaka till normalt läge. Normalt läge är alltid grundläget när hörlurarna slås på.

Slå på: Om hörlurarna ligger i laddningsfodralet, öppna fodralet för automatisk påslagning. Om hörlurarna är avstängda och inte ligger i fodralet, tryck på vardera hörlur i 3 sekunder.

Slå av: Sätt i hörlurarna i laddningsfodralet och stäng locket eller tryck på valfri hörlur i 5 sekunder. Automatisk avstängning sker efter 5-6 minuter utan en parkopplad enhet.

Spela/pausa: Tryck två gånger på valfri hörlur.

Nästa spår: Tryck tre gånger på höger hörlur.

Föregående spår: Tryck tre gånger på vänster hörlur.

Höj volymen: Tryck en gång på höger hörlur.

Sänk volymen: Tryck en gång på vänster hörlur.

Svara/avsluta samtal: Tryck två gånger på valfri hörlur.

Avvisa samtal: Tryck på valfri hörlur i 2 sekunder.

Röstassistent: Tryck på vänster hörlur i 3 sekunder för att slå på/av.
Obs! De flesta Android-telefoner slår automatiskt av röstassistenten.

LADDA HÖRLURARNA

Se till att laddningsfodralet har batteriliv eller är kopplat till en strömkälla. Sätt i hörlurarna i laddningsfodralet och stäng locket.

LADDA FODRALET

Koppla USB-C-kabeln till laddningsfodralet. Koppla andra kabeländan till en strömkälla.

LADDNINGSFODRALETS LAMPOR

Hörlurar/fodral laddas: Lampor blinkar/lyser blått.

Batteriliv: Varje lampa motsvarar 25% batteriliv. För varje 25% som laddats lyser motsvarande lampa stabilt och nästa börjar blinka. När batteriet är fulladdat släcks alla fyra lampor.

Båda hörlurar laddas: Första och fjärde laddningsfodrallampan blinkar i ca 5 sekunder.

Bara vänster hörlur laddas: Första laddningsfodrallampan blinkar i ca 5 sekunder.

Bara höger hörlur laddas: Fjärde laddningsfodrallampan blinkar i ca 5 sekunder.

Fodral och hörlurar kan laddas samtidigt.

VARNING!

- Försök inte reparera hörlurarna. En felaktig reparation kan leda till brand, elektroniska fel eller permanent skadad produkt.
- Använd inte hörlurarna i temperatur under 0 °C eller över 45 °C.
- Undvik att rikta indikatorbelysningen mot ögonområdet på barn eller djur.
- Använd inte hörlurarna i åskväder, detta för att inte riskera elektriska stötar.
- Torka aldrig av hörlurarna med oljebaserade eller andra flyktiga vätskor.
- Blöt inte hörlurarna.

ETT ÅRS GARANTI

Alla Defunc-produkter är designade och tillverkade för att uppfylla konsumentens höga förväntningar och med bästa möjliga kundupplevelse i åtanke. Vi vill alltid tillhandahålla bästa kvalitet och modern teknik, men ibland har elektroniska produkter trots allt defekter, och ibland beror dessa på fabrikationsfel. Därför erbjuder vi ett (1) helårs ersättningsgaranti som täcker fabrikationsfel.

Defunc (The Art of Utility AB) garanterar härmed att denna produkt under normal användning kommer att vara fri från defekter i material och utförande under en period motsvarande ett (1) år från datumet för det ursprungliga köpet. Ersättningsgarantin är endast giltig om det ursprungliga beviset för köp som utfärdats till köparen, med angivande av inköpsdatum, bifogas tillsammans med produkten som ska bytas ut.

Hur fungerar det? Om du anser att den här produkten är defekt och omfattas av garantiperioden ska du försiktigt packa om enheten och skicka tillbaka produkten till din auktoriserade återförsäljare med ursprungligt kvitto/inköpsbevis. Din auktoriserade återförsäljare

kommer att ersätta produkten i händelse av fabrikationsfel. Om din auktoriserade återförsäljare inte har motsvarande produkt eller färg på lager, kommer Defunc omedelbart att ge dig en ny produkt.

Ovanstående ersättningsgaranti gäller inte vid vårdslöshet eller missbruk av produkten, eller om användning i strid med ovanstående instruktioner skett. Den omfattar inte heller normalt slitage, felaktig anslutning, force majeure eller obehörig reparation. Varje talan om brott mot denna begränsade garanti ska inledas, om inte alls, inom ett (1) år efter det att anspråket inträffar.

Defunc ansvarar inte för särskilda, indirekta, tillfälliga eller följdskador som uppstår till följd av användning eller oförmåga att använda produkten, oavsett vilken juridisk hänvisning som anspråket bygger på. Denna garanti ger dig specifika lagliga rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från land till land. Denna garanti begränsar inte rättigheterna för den konsument som krävs enligt gällande lagar.

Denna produkt ska inte sorteras som hushållsavfall. Istället ska den överlämnas till insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Denna produkt är tillverkad efter 1:a oktober 2017.

Ersättningsgarantin gäller endast om det ursprungliga kvittot/inköpsbeviset som utfärdats till köparen, med angivande av inköpsdatum, bifogas med produkten som ska bytas ut.

DEFUNC TRUE MUTE

Defunc TRUE MUTE'u tercih ettiğiniz için teşekkürler. Deneyiminizi daha da iyileştirmek için bu kılavuzu okuyun. Yeni kulaklıklarınızın keyfini çıkarın!

NELER VAR?

- Defunc TRUE MUTE kulaklıklar
- Ekstra kulaklıklar (A3 ve Q31 serisinde S/M/L boyutlarında)
- USB-C şarj kutusu ve kablosu

TEKNİK ÖZELLİKLER

Bluetooth sürümü: 5.0

Dinleme süresi: $\approx$ 7-8 saat

Aktif gürültü önleme (ANC) özelliği ile dinleme süresi: $\approx$ 5 saat

Bekleme süresi: $\approx$ 80 saat

Şarj kutusunda kulaklık şarj sayısı: 4-5 kez

Şarj süresi: $\approx$ 1,5 saat

Şarj yöntemi: USB-C

Su direnci: IPX4

Kodek: AAC/SBC

Bluetooth iletim bandı: 2,4 GHz

Hoparlör boyutu: 13 mm $32 \Omega \pm \%15$

Hoparlör hassasiyeti: 101 ± 3 dB, 1 KHz 126 mV

Güç kaynağı arayüzü gerilimi: 5 V

Sürücü iletim frekansı: 20 Hz-20 kHz

Kulaklık pili: 50 mAh

Şarj kutusu pili: 500 mAh

Nominal kulaklık gücü: 22,2 mW

Nominal şarj kutusu gücü: 0,38 W

Ürün çalıştırma frekans bandı: 2402~2480 MHz

Frek. bandı üzerinde aktarılan maks telsiz frek. gücü: 4 dBm

Net ağırlık: $\approx$ 49 g

AKTİF GÜRÜLTÜ ÖNLEME VE ŞEFFAFLIK MODUNU AÇMA

Kulaklıkların 3 ses modu vardır:

1. Aktif gürültü önleme (ANC) modu, çevredeki sesleri aktif olarak önler.
2. Şeffaflık modu ise çevredeki seslerin kulaklıklara girmesini sağlar.
3. Normal modda standart ses özellikleri verilir. Kulaklıklar açıldığında varsayılan ayar budur.

Bir ses modundan diğerine geçmek için sağ kulaklığa 3 saniye boyunca basın.

İŞE YARAYAN GENEL KABLOSUZ İPUÇLARI

- Diğer Bluetooth cihazları ile parazit oluşması nedeniyle, kulaklıkların bağlantısı kopabilir. Bu sorunu yaşarsanız, kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin ve kapağını kapatın. Birkaç saniye sonra, kapağı açın ve kulaklıkları tekrar kullanmaya başlayın.
- Kulaklarınıza kulaklıkları yerleştirirken veya ayarlama yaparken kulaklık gövdesini tutun. Böylece, farklı işlevleri kontrol eden hassas dokunma alanlarına dokunmaktan kaçınabilirsiniz.
- Ses düzeyi, pil kapasitesini etkiler. Daha düşük bir ses düzeyi ile müzik dinlerseniz pil ömrünü uzar.
- Her bir dokunmatik kontrol komutu arasında duraklayın. Ses düzeyini artırmak/azaltmak için her ses düzeyi kontrol dokunuşundan sonra 1 saniye bekleyin.

BAŞLARKEN

1. Kulaklıkların tamamen şarj olduğundan emin olun. Bu işlemi, şarj kutusundaki 4 mavi ışık 5 saniye boyunca yanana ve ardından sönene kadar şarj kutusundaki kulaklıkları şarj ederek yapın.
 2. Şarj kutusunu açın. Kulaklıklar otomatik olarak açılır ve birbiriyle eşleşir.
 3. Mavi/kırmızı ışık sırayla yanarsa, kulaklıklar cihazınızla eşleşmeye hazır demektir.
 4. Cihazınızda Bluetooth işlevini açın. Kulaklıkları cihazla eşleştirmek için Defunc TRUE MUTE'u seçin. Kulaklıkları çıkarın.
- Kulaklıklar eşleştiğinde kulaklık ışıkları söner.
 - Şarj kutusundan tekrar çıkarıldığında kulaklıklar daha önce bağlı bir cihazla otomatik olarak eşleşir.

AÇMA

Kulaklıkları açmanın iki yolu vardır:

1. Yaklaşık 1 saniye sonra otomatik açma için şarj kutusunu açın.
2. Açma sesini duyana veya mavi ışık 3 kez yanıp sönene kadar her bir kulaklığa 3 saniye boyunca basın.

KAPATMA

Kulaklıkları kapatmanın iki yolu vardır; bunlardan ilkinde kulaklıklar otomatik olarak kapanır:

1. Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin ve kapağı kapatın.
2. Kapama sesini duyana veya kırmızı ışığın 3 kez yanıp söndüğünü görene kadar her bir kulaklığa 5 saniye boyunca basın.
3. Bağlı cihazlar olmadığında otomatik kapanma 5-6 dakika sonra aktif hale gelecektir.

DOKUNMATİK KONTROL İŞLEVLERİ

Farklı işlevleri kontrol etmek için kulaklık dokunma alanına dokunun veya basın.

Ses modlarını değiştirin: Normal moddan aktif gürültü önleme moduna geçiş yapmak için sağ kulaklığa 3 saniye boyunca basın, ANC modundan şeffaflık moduna geçiş yapmak için tekrar 3 saniye basın ve normal moda dönmek için 3 saniye daha basın. Kulaklıklar kapalı ise tekrar açıldığında normal mod varsayılan olur.

Açma: Otomatik olarak açmak için şarj kutusunu açın veya 3 saniye boyunca her bir kulaklığa basın.

Kapatma: Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin ve kapağı kapatın. Veya her bir kulaklığa 5 saniye boyunca basın. Bağlı cihazlar olmadığında otomatik kapanma 5-6 dakika sonra aktif hale gelecektir.

Dinleme/duraklatma: Herhangi bir kulaklığa çift dokunun.

Sonraki parça: Sağ kulaklığa üç kez dokunun.

Önceki parça: Sol kulaklığa üç kez dokunun.

Ses düzeyini artırma: Sağ kulaklığa bir kez dokunun.

Ses düzeyini azaltma: Sol kulaklığa bir kez dokunun.

Telefon aramasını cevaplama/sonlandırma: Herhangi bir kulaklığa çift dokunun.

Aramayı reddetme: Herhangi bir kulaklığa 2 saniye boyunca basın.

Sesli yardım: Etkinleştirmek/devre dışı bırakmak için sol kulaklığa 3 saniye boyunca basın. Çoğu Android telefonun sesli yardımı otomatik olarak devre dışı bıraktığına lütfen dikkat edin.

KULAKLIKLARI ŞARJ ETME

Şarj kutusunun pilinin yeterli olduğundan emin olun. Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin. Kapağı kapatın.

ŞARJ KUTUSUNDA YANAN IŞIKLAR

USB-C şarj kablosunu USB-C bağlantı noktası ile birlikte şarj kutusuna takın. Kablonun diğer ucunu güç kaynağına takın.

ŞARJ KUTUSUNDA YANAN IŞIKLAR

Şarj: Mavi ışık yanıp söner.

Pil durumu: Her bir ışık %25 pil ömrüne eşittir. Her %25'lik kısma ulaşıldığında ilgili ışık sabit olur ve sonraki yanıp sönmeye başlar. %100 şarj olduğunda tüm ışıklar kapanır.

İki kulaklığın şarj olması: Birinci ve dördüncü şarj kutusu ışığı yaklaşık 5 saniye boyunca yanıp söner.

Yalnızca sol kulaklığın şarj olması: Birinci şarj kutusu yaklaşık 5 saniye boyunca yanıp söner.

Yalnızca sağ kulaklığın şarj olması: Dördüncü şarj kutusu yaklaşık 5 saniye boyunca yanıp söner.

Kutu ve kulaklıklar aynı anda şarj olabilir.

DIKKAT!

- Kulaklıđı tamir etmeye çalıřmayın. Hatalı onarım yangına, elektronik arızaya veya ürünün hasar görmesine neden olabilir.
- Kulaklıđı, sıcaklıđın 0° C'nin altında veya 45° C'nin üzerinde olduđu bir ortamda kullanmayın.
- Çocukların ve hayvanların gözlerinin yakınında bir cihaz gösterge iřıđı kullanımından kaçının.
- Kulaklıkların anormal řekilde hareket etmesini ve řok riskini önlemek için, gök gürültülü fırtınalı havalarda kullanmayın.
- Kulaklıđı yađ veya diđer uçucu sıvılarla silmeyin.
- Kulaklıđı ıslatmayın.

İKİ (2) YIL DEFUNC GARANTİSİ

Tüm Defunc rnleri, yüksek beklentileriniz ve en iyi müřteri deneyimi düřünülerek tasarlanmış ve üretilmiřtir. En kaliteli ve modern teknolojiyi sunmak için kendimizi adanmış olmamıza rađmen, çođu kiřinin farkında olduđu üzere, elektronik ürünlerde bazen üretim hatalarına bađlı olarak teknik zorluklar oluřabilmektedir. Bu nedenle, satın alma tarihinden itibaren, sattıđımız her bir kulaklıkta görülebilecek üretici hatalarına karřı tam iki (2) yıl deđiřtirme garantisi sunuyoruz.

Defunc (The Art of Utility AB), bu ürünün normal kullanım kořullarında, orijinal perakende satın alma tarihinden itibaren iki (2) yıl süreyle, malzeme ve iřçilik hataları olmaksızın kullanılacađını garanti eder. Deđiřtirme garantisi yalnızca, alıcıya verilen, satın alma tarihini belirten fatura deđiřtirilecek ürünle birlikte sunuluyorsa geçerlidir.

Garanti süreci nasıl iřler? Bu ürünün garanti süresi içinde arızalı olduđunu düřünüyorsanız, cihazı dikkatlice yeniden paketleyin ve ürünü faturası ile birlikte yetkili satıcınıza iade edin. Yetkili satıcınız, bir üretim veya iřçilik hatasının tespit edilmesi durumunda, ürününüzü yenisi

ile deęiřtirecektir. Yetkili satıcınızın stoklarında ürününüze karşılık gelen ürün veya renge sahip ürün bulunmaması durumunda, Defunc size derhal yeni bir ürün sağlayacaktır.

Bu sınırlı deęiřtirme garantisi, ürünün kötü veya yanlış kullanımı, Defunc talimatlarına aykırı kullanılması, normal aşınma ve yıpranma, yanlış bağlantı, mücbir sebepler veya yetkisiz onarımlar durumunda geçerli deęildir. Bu sınırlı garantinin ihlaliyle ilgili herhangi bir dava, talebin tahakkuk ettięi tarihten itibaren bir (1) yıl içinde başlayacaktır.

Defunc, iddianın dayandırıldığı hukuk teorisinden bağımsız olarak, bu ürünü kullanılması veya kullanılamamasından dolayı ortaya çıkan özel, tesadüfi veya dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal haklar vermektedir ve ülkeden ülkeye deęişen başka haklarınız da olabilir. Bu garanti, tüketicinin yürürlükteki yasalar uyarınca hukuken kılınan haklarını kısıtlamaz.

Bu ürün evsel atık olarak deęerlendirilmemelidir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için geçerli toplama noktalarına teslim edilmelidir.

Bu ürün 1 Ekim 2017 tarihinden sonra üretilmiştir.

Sınırlı ayrıcalıklı deęiřtirme garantisi, yalnızca alıcıya verilen, satın alma tarihini belirten orijinal satın alma belgesinin, deęiřtirilecek ürünle birlikte satıcıya verilmesi durumunda geçerlidir.

DEFUNC TRUE MUTE

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το Defunc TRUE MUTE. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο για να βελτιστοποιήσετε την εμπειρία σας. Απολαύστε τα νέα σας ακουστικά!

ΤΙ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

- Ακουστικά Defunc TRUE MUTE
- Πρόσθετα μαξιλαράκια (μέγεθος S/M/L στη σειρά A3 και Q31)
- Θήκη και καλώδιο φόρτισης USB-C

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Έκδοση Bluetooth: 5.0

Χρόνος αναπαραγωγής: $\approx$ 7-8 ώρες

Χρόνος αναπαραγωγής με ενεργή εξουδετέρωση θορύβου (ANC): $\approx$ 5 ώρες

Χρόνος αναμονής: $\approx$ 80 ώρες

Επαναφορτίσεις ακουστικών στη θήκη φόρτισης: 4-5 φορές

Χρόνος φόρτισης: $\approx$ 1,5 ώρα

Υποδοχή φόρτισης: USB-C

Αδιάβροχο: IPX4

Codec: AAC/SBC

Ζώνη μετάδοσης Bluetooth: 2,4 GHz

Μέγεθος νχείου: 13 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Ευαισθησία νχείου: 101 ± 3 dB στο 1 KHz 126 mV

Τάση τροφοδοσίας ρεύματος: 5 V

Απόκριση συχνοτήτων νχείου: 20 Hz-20 kHz

Μπαταρία ακουστικού: 50 mAh

Μπαταρία θήκης φόρτισης: 500 mAh

Ονομαστική ισχύς ακουστικών: 22,2 mW

Ονομαστική ισχύς θήκης φόρτισης: 0,38 W

Περιοχή συχνοτήτων λειτουργίας προϊόντος: 2402~2480 MHz

Μέγ. ραδιοσυχνотική ισχύς που μεταδίδεται μέσα στην παραπάνω περιοχή συχνοτήτων: 4 dBm
Καθαρό βάρος: ≈ 49 g

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΕΡΓΗΣ ΕΞΟΥΔΕΤΕΡΩΣΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ

Τα ακουστικά διαθέτουν 3 λειτουργίες ήχου:

1. Η λειτουργία ενεργής εξουδετέρωσης θορύβου (ANC) εξουδετερώνει ενεργά τους θορύβους του περιβάλλοντος.
2. Η λειτουργία διαφάνειας επιτρέπει την είσοδο των ήχων του περιβάλλοντος στα ακουστικά.
3. Στην κανονική λειτουργία τα ακουστικά παράγουν βασικό ήχο. Αυτή είναι η προεπιλεγμένη λειτουργία όταν ενεργοποιείτε τα ακουστικά.

Πατήστε το δεξιό ακουστικό επί 3 δευτερόλεπτα για εναλλαγή ανάμεσα στις λειτουργίες ήχου.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΑΛΗΘΙΝΑ ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Λόγω παρεμβολών με άλλες συσκευές Bluetooth, είναι πιθανόν τα ακουστικά να αποσυνδεθούν το ένα από το άλλο. Εάν αντιμετωπίσετε αυτό το πρόβλημα, τοποθετήστε τα ακουστικά μέσα στη θήκη φόρτισης και κλείστε το καπάκι. Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα, ανοίξτε το καπάκι και αρχίστε να χρησιμοποιείτε ξανά τα ακουστικά.
- Να κρατάτε τα ακουστικά από το στέλεχος όταν τα φοράτε ή τα ρυθμίζετε μέσα στα αυτιά σας. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε να ακουμπάτε την ευαίσθητη επιφάνεια αφής η οποία χρησιμοποιείται για να εκτελείτε διάφορους χειρισμούς.

- Η ένταση ήχου επηρεάζει τη διάρκεια της μπαταρίας. Εάν η μουσική αναπαράγεται σε χαμηλότερη ένταση ήχου, η μπαταρία θα διαρκεί περισσότερο.
- Να κάνετε παύση ανάμεσα σε διαδοχικές εντολές στα χειριστήρια αφής, π.χ. να περιμένετε 1 δευτερόλεπτο ανάμεσα σε διαδοχικά πατήματα για την αύξηση ή μείωση της έντασης ήχου.

ΠΡΩΤΑ ΒΗΜΑΤΑ

1. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι πλήρως φορτισμένα. Για να γίνει αυτό, αφήστε τα ακουστικά να φορτίζονται στη θήκη φόρτισης μέχρι και τα 4 μπλε φωτάκια στη θήκη φόρτισης να ανάψουν για 5 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια να σβήσουν.
 2. Ανοίξτε τη θήκη φόρτισης. Τα ακουστικά θα ενεργοποιηθούν αυτόματα και θα συζευχθούν μεταξύ τους.
 3. Όταν τα μπλε και κόκκινα φωτάκια αναβοσβήνουν εναλλάξ, τα ακουστικά είναι έτοιμα για σύζευξη με τη συσκευή σας.
 4. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth στη συσκευή σας. Επιλέξτε Defunc TRUE MUTE από τη λίστα των συσκευών Bluetooth για να συζευξείτε τα ακουστικά με τη συσκευή. Βγάλτε τα ακουστικά.
- Τα φωτάκια των ακουστικών σβήνουν όταν πραγματοποιηθεί σύζευξη.
 - Τα ακουστικά θα κάνουν αυτόματα σύζευξη με συσκευή στην οποία είχαν κάνει σύζευξη και άλλη φορά, όταν τα ξαναβγάλετε από τη θήκη φόρτισης.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τα ακουστικά με δύο τρόπους:

1. Ανοίξετε τη θήκη φόρτισης για να ενεργοποιηθούν αυτόματα ύστερα από 1 περίπου δευτερόλεπτο.
2. Πιέστε κάθε ακουστικό για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε τον ήχο ενεργοποίησης ή μέχρι τα μπλε φωτάκια να αναβοσβήσουν 3 φορές.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχουν δύο τρόποι να απενεργοποιήσετε τα ακουστικά και ένας τρόπος να απενεργοποιηθούν αυτόματα:

1. Τοποθετήστε τα ακουστικά στη θήκη φόρτισης και κλείστε το καπάκι.
2. Πατήστε ένα από τα δύο ακουστικά για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε τον ήχο απενεργοποίησης ή να δείτε να αναβοσβήσουν 3 φορές τα κόκκινα φωτάκια.
3. Τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα ύστερα από 5-6 λεπτά εάν δεν συνδεθούν σε κάποια συσκευή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΑΦΗΣ

Αγγίξτε ή πιέστε την επιφάνεια αφής του ακουστικού για τον χειρισμό διαφόρων λειτουργιών.

Εναλλαγή ανάμεσα στις λειτουργίες ήχου: Πατήστε το δεξί ακουστικό για 3 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε από την κανονική λειτουργία στη λειτουργία ενεργής εξουδετέρωσης θορύβου (ANC), επίσης 3 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε από τη λειτουργία ANC στη λειτουργία διαφάνειας και πάλι 3 δευτερόλεπτα για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία. Εάν τα ακουστικά απενεργοποιηθούν, η προεπιλεγμένη λειτουργία κατά την επόμενη ενεργοποίηση θα είναι η κανονική.

Ενεργοποίηση: Ανοίξετε τη θήκη φόρτισης για να ενεργοποιηθούν αυτόματα ή πιέστε κάθε ακουστικό για 3 δευτερόλεπτα.

Απενεργοποίηση: Τοποθετήστε τα ακουστικά στη θήκη φόρτισης και κλείστε το καπάκι. Ή πιέστε οποιοδήποτε από τα ακουστικά για 5 δευτερόλεπτα. Τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα ύστερα από 5-6 λεπτά εάν δεν συνδεθούν σε κάποια συσκευή.

Αναπαραγωγή/παύση: Αγγίξτε δύο φορές οποιοδήποτε ακουστικό.

Επόμενο κομμάτι: Αγγίξτε τρεις φορές το δεξιό ακουστικό.

Προηγούμενο κομμάτι: Αγγίξτε τρεις φορές το αριστερό ακουστικό.

Αύξηση έντασης ήχου: Αγγίξτε μία φορά το δεξιό ακουστικό.

Μείωση έντασης ήχου: Αγγίξτε μία φορά το αριστερό ακουστικό.

Απάντηση/τερματισμός τηλεφωνικής κλήσης: Αγγίξτε δύο φορές οποιοδήποτε ακουστικό.

Απόρριψη κλήσης: Πιέστε οποιοδήποτε από τα ακουστικά για 2 δευτερόλεπτα.

Φωνητικές εντολές: Πιέστε το αριστερό ακουστικό για 3 δευτερόλεπτα για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση. Σημειώστε ότι τα περισσότερα τηλέφωνα Android απενεργοποιούν αυτόματα τις φωνητικές εντολές.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία της θήκης φόρτισης διαθέτει ακόμα ρεύμα. Τοποθετήστε τα ακουστικά μέσα στη θήκη φόρτισης. Κλείστε το καπάκι.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ

Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης USB-C με τη θύρα USB-C στη θήκη φόρτισης. Εισαγάγετε το άλλο άκρο του καλωδίου σε μια πηγή ρεύματος.

ΦΩΤΑΚΙΑ ΣΤΗ ΘΗΚΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Φόρτιση: Τα μπλε φωτάκια αναβοσβήνουν.

Κατάσταση μπαταρίας: Κάθε φωτάκι ισοδυναμεί με το 25% της διάρκειας της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία φτάσει στο 25%, το αντίστοιχο φωτάκι ανάβει σταθερά και το επόμενο φωτάκι αρχίζει να αναβοσβήνει. Όταν φτάσει στο 100%, όλα τα φωτάκια σβήνουν.

Δύο ακουστικά φορτίζουν: Το πρώτο και το τέταρτο φωτάκι της θήκης φόρτισης αναβοσβήνουν για 5 περίπου δευτερόλεπτα.

Μόνο το αριστερό ακουστικό φορτίζει: Το πρώτο φωτάκι της θήκης φόρτισης αναβοσβήνει για 5 περίπου δευτερόλεπτα.

Μόνο το δεξιό ακουστικό φορτίζει: Το τέταρτο φωτάκι της θήκης φόρτισης αναβοσβήνει για 5 περίπου δευτερόλεπτα.

Η θήκη και τα ακουστικά μπορούν να φορτίζονται ταυτόχρονα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε το ακουστικό. Μια αποτυχημένη απόπειρα επισκευής μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτρονική βλάβη ή να καταστρέψει το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το ακουστικό σε περιβάλλον όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 0 ° C ή άνω των 45 ° C.
- Αποφύγετε τη χρήση ενδεικτικής λυχνίας συσκευής κοντά στα μάτια των παιδιών και των ζώων.
- Μην χρησιμοποιείτε το ακουστικό όταν ο καιρός είναι βροχερός για να αποφύγετε οποιαδήποτε ανεπιθύμητη αντίδραση.
- Μην σκουπίζετε το ακουστικό με λάδι ή άλλα πτητικά υγρά.
- Μην βρέχετε το ακουστικό.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ

Όλα τα προϊόντα της Defunc έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με γνώμονα τις υψηλές προσδοκίες των πελατών και για την καλύτερη εμπειρία των χρηστών. Είμαστε αφοσιωμένοι στο να παρέχουμε την καλύτερη ποιότητα και σύγχρονη τεχνολογία. Ωστόσο, όπως συνειδητοποιούν οι περισσότεροι, τα ηλεκτρονικά προϊόντα έχουν μερικές φορές τεχνικές δυσκολίες που ίσως να οφείλεται σε κατασκευαστικό ελάττωμα. Για αυτό προσφέρουμε εγγύηση αντικατάστασης ενός έτους, από την ημερομηνία αγοράς, ως εγγύηση του κατασκευαστή για κάθε ζευγάρι ελαττωματικών ακουστικών που ενδεχομένως να προκύψουν.

Η Defunc (The Art of Utility AB) εγγυάται πλήρης αποζημίωσης, για κανονική χρήση, αυτού του προϊόντος εφόσον είναι απαλλαγμένο από ελαττωματικά υλικά και κατασκευαστικά λάθη, για περίοδο ενός (1) έτους από την ημερομηνία της αρχικής λιανικής αγοράς. Η εγγύηση αντικατάστασης ισχύει με την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς που έχει εκδοθεί προς στον αγοραστή, στην οποία προσδιορίζεται η ημερομηνία αγοράς.

Πώς λειτουργεί; Εάν πιστεύετε ότι αυτό το προϊόν είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου εγγύησης, επανασυνελευρώστε προσεκτικά τη συσκευή και επιστρέψτε το προϊόν στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας, με την αρχική απόδειξη αγοράς. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος μας θα αντικαταστήσει το προϊόν σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος ή ελαττώματος που έχει αναγνωριστεί από τον κατασκευαστή. Αν ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας δεν έχει το αντίστοιχο προϊόν σε απόθεμα, η Defunc θα σας το αντικαταστήσει αμέσως με ένα νέο προϊόν.

Αυτή η εγγύηση αντικατάστασης δεν ισχύει σε περιπτώσεις κακομεταχείρισης ή λανθασμένης χρήσης του προϊόντος, χρήσης αντίθετης με τις οδηγίες της Defunc, ασυνήθιστη φθορά, εσφαλμένη

σύνδεση, ανωτέρα βία ή μη εξουσιοδοτημένη επισκευή. Οποιαδήποτε αγωγή της Defunc για παραβίαση αυτής της εγγύησης θα ξεκινήσει διαδικασίες, εντός ενός (1) έτους από την ημερομηνία κατά την οποία θα προκύψει η αξίωση.

Η Defunc δεν φέρει καμία ευθύνη για ειδικές, έμμεσες, τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση ή την αδυναμία χρήσης αυτού του προϊόντος, ανεξάρτητα από την ισχύουσα νομοθεσία στην οποία βασίζεται ο ισχυρισμός. Αυτή η εγγύηση σάς παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα, τα οποία διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Αυτή η εγγύηση δεν περιορίζει τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόβλητο. Αντί αυτού παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε μετά την 1η Οκτωβρίου 2017.

Η εγγύηση αντικατάστασης ιδιαίτερης αξίας ισχύει μόνο εάν η αρχική απόδειξη αγοράς εκδόθηκε στον αγοραστή, προσδιορίζοντας την ημερομηνία αγοράς και συνοδεύει το προϊόν που θα αντικατασταθεί.

DEFUNC TRUE MUTE

この度はDefunc TRUE MUTEをお買い求めいただき誠にありがとうございました。本説明書をよく読み、使用感を最大限に高めましょう。新しいearbuds、ぜひお楽しみください！

本製品に含まれているもの

- Defunc TRUE MUTE earbuds
- 予備耳栓(S/M/Lサイズ、A3およびQ31シリーズの場合)
- USB-C充電ケースおよびケーブル

技術仕様

Bluetoothバージョン:5.0

再生時間≈ 7～8時間

アクティブノイズキャンセリング機能(ANC)をオンにした場合の再生時間:
≈ 5時間

待受時間:≈ 80時間

充電ケースでのearbuds再充電:4～5回

充電時間:≈ 1.5時間

充電方法:USB-C

耐水性:IPX4

コーデック:AAC/SBC

Bluetooth伝送帯域:2.4 GHz

スピーカー寸法:13 mm $32 \Omega \pm 15\%$

スピーカー感度:101 ± 3 dB (1 KHz、126 mV)

電源ボックス電圧:5 V

伝送周波数:20 Hz～20 kHz

earbudsバッテリー:50 mAh

充電ケースバッテリー:500 mAh

earbudsの定格出力:22.2 mW

充電ケースの定格出力:0.38 W

製品の作動周波数帯域:2402～2480 MHz

上記周波数帯域で送信される最大高周波電力:4 dBm

正味重量:≈ 49 g

アクティブノイズキャンセリング機能および外部音取り込みモードをオンにする

earbudsには次の3種類のサウンドモードが搭載されています。

1. 周囲の音をシャットアウトするアクティブノイズキャンセリング(ANC)モード。
2. 周囲の音を取り込む外部音取り込みモード。
3. ベーシックなサウンドを楽しめるノーマルモード。これがearbudsをオンにしたときのデフォルトモードとなります。

右のearbudを3秒間押すごとにモードが切り替わります。

真正ワイヤレスEARBUDS全般の使用上の注意

- 他のBluetoothデバイスとの干渉により、earbuds同士の接続が切断されることがあります。このような問題が発生した場合は、earbudsを2つとも充電ケースに入れて蓋を閉めます。数秒後に蓋を開け、earbudsの使用を再開してください。
- earbudsを耳に装着したり調整したりする際は、ステム(軸)の部分を持ってください。これは、さまざまな機能をコントロールするデリケートなタッチエリアに触れるのを避けるためです。
- 音量はバッテリー残量に影響します。低音量で音楽を再生すると、バッテリーが長持ちします。
- タッチコントロールコマンドを連続して実行する際はコマンドとコマンドの間に少し間を置きます。音量を調整する場合は音量コントロールをタップし1秒経過したあとで再度音量コントロールをタップし音量を調整していきます。

使用方法

1. earbudsの充電が完了していることを確認します。具体的には、充電ケースの青いライト(全4つ)が5秒間点灯し消えるまでearbudsを充電します。
 2. 充電ケースを開けます。earbudsの電源が自動的にオンになり、左右がペアリングします。
 3. 青と赤のライトが交互に点滅したら、earbudsとデバイスのペアリング準備完了です。
 4. お使いのデバイスのBluetooth機能をオンにします。earbudsとデバイスをペアリングするには、Bluetoothリストから**Defunc TRUE MUTE**を選択します。earbudsを取り出します。
- earbudsのペアリングが完了するとearbudのライトが消えます。
 - 一度接続されたデバイスとはその後充電ケースから取り出すたびに自動的にペアリングします。

電源オン

earbudsの電源をオンにするには、以下の2つの方法があります。

1. 充電ケースを開けると約1秒後に自動的に電源がオンになります。
2. オンを知らせる音が鳴るまで、または青いライトが3回点滅するまで左右のearbudを3秒間押します。

電源オフ

earbudsの電源をオフにする方法は2つ、電源を自動的にオフにする方法は1つあります。

1. earbudsを充電ケースに戻し、蓋を閉めます。
2. オフを知らせる音が鳴るまで、または赤いライトが3回点滅するまで左右いずれかのearbudを5秒間押します。
3. デバイスに接続されていない状態が5～6分続くと、電源が自動的にオフになります。

タッチコントロール機能

earbudsのタッチエリアをタップしたり押したりすることで、さまざまな機能をコントロールできます。

サウンドモードの切替: 右のearbudを3秒間押すとノーマルモードからアクティブノイズキャンセリング(ANC)モードに切り替わります。さらに3秒間押すとANCモードから外部音取り込みモードに切り替わり、もう3秒間押すとノーマルモードに戻ります。earbudsがオフになっている場合は、ノーマルモードがオンにしたときのデフォルトモードとなります。

電源オン: 充電ケースを開けるか(自動的にオン)、左右のearbudを約3秒間押します。

電源オフ: earbudsを充電ケースに戻し、蓋を閉めます。または左右いずれかのearbudを5秒間押します。デバイスに接続されていない状態が5～6分間続くと、電源が自動的にオフになります。

再生／一時停止: 左右いずれかのearbudをダブルタップします。

次のトラック: 右のearbudをトリプル(3回)タップします。

前のトラック: 左のearbudをトリプル(3回)タップします。

音量を上げる: 右のearbudを1回タップします。

音量を下げる: 左のearbudを1回タップします。

電話に出る／通話終了: 左右いずれかのearbudをダブルタップします。

通話拒否: 左右いずれかのearbudを2秒間押します。

音声アシスタント: 左のearbudを3秒間押すと有効／無効が切り替わります。Androidの場合はほとんどの機種で音声アシスタントが自動的に無効になります。

EARBUDSの充電

充電ケースのバッテリー残量が十分であることを確認してください。
earbudsを充電ケースに入れます。蓋を閉めます。

ケースの充電

USB-C充電ケーブルを、充電ケースのUSB-Cポートに差し込みます。ケーブルのもう一方の端子を電源に差し込みます。

充電ケースのライト

充電中: 青いライトが点滅します。

バッテリーステータス: 1つのライトが25%の充電状態に相当します。25%に達するごとに対応するライトが点灯し、次のライトが点滅し始めます。100%まで充電されるとすべてのライトが点灯します。

左右両方のearbudsの充電: 充電ケースの1つ目と4つ目のライトが約5秒間点滅します。

左のearbudのみの充電: 充電ケースの1つ目のライトが約5秒間点滅します。

右のearbudのみの充電: 充電ケースの4つ目のライトが約5秒間点滅します。

ケースとearbudsは同時に充電可能です。

警告!

- お客様による修理は火災や感電、故障の原因となりますので、絶対におやめください。
- 氷点下または45°C以上の場所で本製品を使用することはできません。
- インジケータライトが点灯／点滅している間は、お子様やペットの顔からデバイスを離してください。

- 落雷による誤作動や感電のリスクを避けるため、悪天候時のご利用は控えください。
- 油や揮発性液体でイヤフォンを拭かないでください。
- 本体が水に濡れないようご注意ください。

DEFUNCの1年保証

すべてのDefunc製品は、高い期待と最高のカスタマーエクスペリエンスを念頭に置いて設計され、製造されています。当社では最高品質と最新技術のご提供に全力を傾けておりますが、皆さますでにご存じのとおり、電子製品にはときに技術的な問題を持つものがあり、またそれが製造上の欠陥に起因する場合があります。このため当社が販売するヘッドホンについて、ご購入日から1年間、無料交換の保証をお付けしております。

Defunc(The Art of Utility AB)はこの紙面をお借りして、本製品の当初お買い上げ日から1年間、通常のご使用状態では製品、部品ともに故障しないことを保証させていただきます。交換保証は、購入日を明記して購入者に対し発行された購入証明書の原本を、交換対象商品とともに提示された場合にのみ、有効とさせていただきます。

その手続方法は？もしお客様が保証期間内に製品に欠陥があると思われる場合には、製品一式を慎重に再梱包し、購入証明書の原本とともに、製品を正規代理店にお返しく下さい。正規代理店が、製品または製造工程の欠陥があることを確認した場合には、お客様の製品を交換させていただきます。もし正規代理店が、お客様の製品と同じものまたは同じカラーを持ち合わせていない場合には、代わりにDefuncが、速やかに新製品をご提供いたします。

ただしこの交換保証は条件付きであり、製品の乱暴な取扱、誤用、Defunc説明書違反、通常の摩耗や損耗、誤接続、不可抗力または不正な改修等による場合には適用されません。当社がこの限定保証に違反したことに對する、何らかの訴訟の提起は、その請求開始日から1年の期間内に限るものといいたします。

Defuncは請求の基礎となる法理論が何であるかを問わず、本製品の使用、または使用できないことに起因する、特殊な、間接的、偶発的または間接的損害については、責任を負わないものとします。この保証を原因として国によっては、お客様に特定の法的権利が与えられ、またその他の権利が付される場合があります。またこの保証は適用法令に基づき義務付けられた、消費者の権利を何ら制限するものではありません。

この製品は、通常の家庭廃棄物として処理できません。電気・電子機器のリサイクルのための、適切な回収ポイントに引き渡す必要があります。

この製品は、2017年10月1日以後に製造されたものです。

制限付きの特別交換保証は、購入日を明記して購入者に対し発行された購入証明書の原本を、交換対象商品とともに提示された場合にのみ、有効とさせていただきます。

DEFUNC TRUE MUTE

感谢您选择 Defunc TRUE MUTE。阅读本手册，进一步提升您的使用体验。享受您的新款耳机！

产品内容

- Defunc TRUE MUTE 耳机
- 附赠耳塞（A3 和 Q31 系列 S/M/L 号）
- USB-C 充电盒和充电线

技术规格

蓝牙版本：5.0

工作时间：约 7-8 小时

开启主动降噪模式的工作时间：约 5 小时

待机时间：约 80 小时

耳机在充电盒内充电：4-5 次

充电时间：约 1.5 小时

充电方式：USB-C

防水等级：IPX4

编解码器：AAC/SBC

蓝牙传输频段：2.4 GHz

扬声器规格：13 mm $32 \Omega \pm 15\%$

扬声器灵敏度：101 ± 3 dB (1 KHz 126 mV)

电源仓电压：5 V

驱动单元传输频率：20 Hz-20 kHz

耳机电池：50 mAh

充电盒电池：500 mAh

耳机额定功率：22.2 mW

充电盒额定功率：0.38 W

产品工作频段：2402~2480 MHz

在上述频段内传输的最大射频功率：4 dBm

净重：约 49 g

开启主动降噪和通透模式

耳机有 3 种声音模式：

1. 主动降噪模式可以主动消除周围环境噪声。
2. 通透模式可以让周围的声音进入耳机。
3. 正常模式提供基本声音。当耳机开机时，它是默认模式。

按住右耳机 3 秒钟，可从一种声音模式切换到另一种声音模式。

一般真无线提示

- 由于与其他蓝牙设备存在的干扰，耳机可能会断开连接。如果您遇到此问题，请将耳机放入充电盒内，并合上盖子。几秒钟后，打开盒盖，再次开始使用耳机。
- 在将耳机放入耳朵或对其进行调整时，握住耳机柄。这样可避免碰触到用于控制不同功能的触控感应区。
- 音量会对电池电量造成影响。以较低的音量播放音乐可延长电池续航时间。
- 在每个触控命令之间暂停，例如，在每次音量控制敲击之间等待 1 秒钟，以进一步提高/降低音量。

开始使用

1. 确保为耳机充满电。请将耳机放入充电盒内充电，直到充电盒上的 4 个蓝色指示灯全部亮起 5 秒钟后关闭。
2. 打开充电盒。耳机将自动开机并相互进行配对。
3. 当蓝色/红色指示灯交替闪烁时，耳机即可开始与您的设备配对。
4. 打开设备上的蓝牙功能，并在蓝牙列表中选择 **Defunc TRUE MUTE**，将耳机与设备进行配对。取出耳机。
 - 耳机配对成功后，耳机指示灯会熄灭。
 - 当再次从充电盒中取出耳机时，耳机将自动与之前连接的设备配对。

开机

耳机有两种开机方法：

1. 打开充电盒，大约 1 秒钟后自动开机。
2. 按住每只耳机 3 秒钟，直到听到开机声音或蓝色指示灯闪烁 3 次。

关机

耳机有两种关机方法，以及一种自动关机方式：

1. 将耳机放回充电盒内，并合上盒盖。
2. 按住任一只耳机 5 秒钟，直到听到关机声音或看到红色指示灯闪烁 3 次。
3. 如果没有连接设备，5-6 分钟后将激活自动关机功能。

触控功能

轻敲或轻按耳机触控区，以控制不同的功能。

切换声音模式：按住右耳机 3 秒钟从正常模式切换到主动降噪模式，再按住 3 秒钟从主动降噪模式切换到通透模式，再按住 3 秒钟回到正常模式。如果耳机已关机，则当耳机开机时，正常模式为默认模式。

开机：打开充电盒自动开机，或按住每只耳机 3 秒钟。

关机：将耳机放回充电盒内，并合上盒盖。或按住任一只耳机 5 秒钟。如果没有连接设备，5-6 分钟后将激活自动关机功能。

播放/暂停：连敲两下任一只耳机。

下一首曲目：连敲三下右耳机。

上一首曲目：连敲三下左耳机。

提高音量：轻敲一下右耳机。

降低音量：轻敲一下左耳机。

接听/挂断电话：连敲两下任一一只耳机。

拒接来电：按住任一耳机 2 秒钟。

语音助手：按住左耳机 3 秒钟激活/关闭。请注意，大多数安卓手机会自动关闭语音助手。

给耳机充电

确保充电盒有电量。将耳机放入充电盒内。合上盒盖。

给充电盒充电

将 USB-C 充电线插入充电盒上的 USB-C 端口。将充电线的另一端插入电源。

充电盒指示灯

充电：蓝色指示灯闪烁。

电池状态：每个指示灯对应 25% 的电池电量。当每次充满 25% 电池电量时，对应的指示灯将变得稳定，然后下一个指示灯开始闪烁。当充电至 100% 时，所有指示灯熄灭。

两个耳机同时充电：充电盒第一和第四个指示灯闪烁约 5 秒钟。

仅左耳机充电：充电盒第一个指示灯闪烁约 5 秒钟。

仅右耳机充电：充电盒第四个指示灯闪烁约 5 秒钟。

充电盒与耳机可同时充电。

警告！

- 不要尝试维修耳机。维修不当可能会导致火灾、电子故障或产品损害。
- 不要在
低于 0°C 或高于 45°C 的气温环境下使用耳机。
- 避免在靠近儿童和动物眼睛时使设备指示灯。
- 雷雨天气时请不要使用耳机，以避免出现耳机性能异常和电击风险。
- 不要用油或其他挥发性液体擦拭耳机。
- 不要让耳机进水。

一年保修

所有 Defunc 产品在设计和制造时均以满足客户高期望值和实现最佳客户体验为出发点。我们致力于提供具备最佳质量和现代技术的产品。然而，正如大众所知，电子产品有时难免出现技术问题，其中有部分问题是由于制造缺陷造成。因此，针对我们所销售的每副耳机可能存在的制造缺陷，我们提供自购买之日起为期一（1）年的换货保修服务。

Defunc (The Art of Utility AB) 特此担保，自最初零售购买之日起一（1）年内，本产品在使用情况下不会存在材料和工艺上的缺陷。换货保修服务仅在向购买者出具的原始购买证明（注明购买日期）与要更换的产品一并提交时有效。

保修方式？如果您认为该产品在保修期内出现缺陷，请仔细重新包装该产品，并将该产品连同原始购买证明一起返还给您的授权经销商。如果您的授权经销商发现产品存在制造或工艺上的缺陷，将为您更换产品。如果您的授权经销商处没有对应产品或颜色的库存，Defunc 将立即为您提供新狂产品。

本有限换货保修不适用于产品滥用或误用、违反 Defunc 使用说明、正常磨损、错误连接、不可抗力或未经授权维修的情况。如有任何因违反此有限担保而引起的诉讼，应在索赔发生之日起一（1）年内启动。

无论索赔依据何种法律理论，Defunc 对因使用或无法使用本产品而导致的特殊、间接、偶然或后果性损害不承担任何责任。本保修服务赋予您特定的法律权利，您也可能拥有其他权利，具体因国家/地区的不同而异。本保修条款不限制适用法律规定的消费者权利。

本产品不可作为生活垃圾处理。相反，应将其送至用于回收电气和电子设备的适当的收集点。

该产品生产于 2017 年 10 月 1 日之后。

有限高级换货保修服务仅在向购买者出具的原始购买证明（注明购买日期）与要更换的产品一并提交时有效。

All ears around the world deserve good sound.

Toutes les oreilles du monde méritent un son de qualité.

Todas las orejas del mundo merecen buen sonido.

Alle Ohren auf der ganzen Welt verdienen einen guten Klang.

Alla världens öron förtjänar bra ljud.

Dünyadaki tüm kulaklar güzel sesleri hak eder.

Γιατί ο ποιοτικός ήχος αξίζει σε όλους.

世界中のすべての耳に、素晴らしい音を与えてくれます。

美妙之音，值得全世界拥有。

defunc

SIMPLIFYING YOUR CHOICE